

Franske Lorelou: –Nordmenn kan faktisk la seg irritere, og her er oppskriften!

Er det mulig å irritere nordmenn? Ja, visst!

Først trodde jeg at det langt i fra var umulig å irritere en nordmann. Som fransk ser jeg alltid etter tegn for å se irritasjon. En stemme som blir sterkere, åpenbar aggressivitet, glass som **knuses** på gulvet, slåssing, gråting, og slike ting.

Det tok sju år før jeg skjønnte at det ikke er sånn at nordmenn aldri er irriterte. Det er bare at de viser det på en helt annen, og mer subtil måte. Men de blir irriterte, uten tvil. Og her er en liste med ting som irriterer de fleste nordmenn og -kvinner!

Viktig informasjon å huske:

- At noen **banner** og kaller deg «**hæstkuk**» er ikke nødvendigvis tegn på irritasjon. Det kan også bety «hei».
- Forskjellen mellom å bli irritert, **såret**, **krenket**, skamfull og **fornærmet** kan være veldig vanskelig å se på en nordmanns **ansiktsuttrykk**. For nå **blander** vi litt av hvert.
- Nordmenn kan **forvirre** deg med uttrykk som høres positive eller nøytrale ut, som «ja, vel» eller «sier du det», men være irriterte likevel.
- Om en nordmann ser opp mot taket er det en 99 prosent sjans at **vedkommende** er irritert, spesielt hvis det er en person over 60 som heter Grete.
- Om en nordmann sier «nei, da» til spørsmålet «men er det forstyrrende/er du uenig osv.» betyr ikke at personen har det greit. Et «nei, da» i riktig tonefall kan vise mye irritasjon.

(En) oppskrift – przepis

Å knuse – potłuc, rozbić (å knuse – knuste – har knust)

Å banne – przeklinać, klnąć (å banne – bannet – har bannet)

(En) hæstkuk = (en) hest - koń + (en) kuk - penis, kutas

Såret – urażony, zraniony

Krenket – obrażony

Fornærmet – obrażony, dotknięty

(Et) ansiktsuttrykk – wyraz twarzy

Å blande – mieszać, połączyć (å blande – blandet – har blandet)

Å forvirre – mylić, gmatwać (å forvirre – forvirret – har forvirret)

V e d k o m m e n d e – o s o b a zainteresowana; osoba, o której mowa

- Det er mye mer å si her om hvordan nordmenn viser irritasjon, men da blir det veldig avansert lesning av følelser av ansikt- og kroppsspråk som **krever** enten 12 år med fast **oppholdstillatelse** i Norge eller en doktorgrad i psykologi.

Disse tingene kan irritere en nordmann:

1. Si at Norge er et fint land, men dessverre ikke så fint som Sverige. Tenk på alt de har i Sverige: kultur, fin arkitektur, smarte folk, rik historie. Og alt de har **oppnådd**: en sterk industri, varm mat på kantine. Er ikke Sverige bedre på ALT, da?
2. Si stygge ting om kongen og kongefamilien. Man kunne **tulle** om den nå avdøde mannen til den danske dronningen – som **forresten** var fransk. Men kong Harald er ikke noen man kan si **slemme** ting om. Spesielt ikke siden han er ganske gammel og snakker pent om homofile, og **rørte** alle med sin gråt etter Utøya.
3. Prøv å **endre** **abortloven**. Da krenker du en del nordmenn, mens andre blir veldig glade (de som blir glade er vanligvis menn fra Sørlandet og de som blir irritert er resten av **befolkningen**).
4. Le og **juble** når en svensker vinner på langrenn over en nordmann. YES, endelig! Da kan du også si at det er bra at langrenn finnes i **OL**, ellers hadde nordmenn ikke vunnet noen ting som helst i OL.
5. Spør en nordmann med dialekt «Oi, hvor i Sverige kommer du fra, da?» Har gjort denne **tabben** før, vedkommende var ikke fornøyd (han kom fra Stavanger).

Å kreve – tutaj: wymagać (å kreve – krevde – har krevd)

(En) oppholdstillatelse – pozwolenie na pobyt

Å oppnå – osiągnąć, uzyskać (å oppnå – oppnådde – har oppnådd)

Å tulle – żartować, wygłupiać się (å tulle – tullet – har tullet)

Forresten – zresztą, przy okazji

Slem – niegrzeczny, niedobry

Å røre – tutaj: poruszać, wzruszać (np. czyjeś uczucia) (å røre – rørte – har rørt)

Å endre – zmieniać, modyfikować (å endre – endret – har endret)

(En) abortlov – prawo aborcyjne

(Ei, en) befolkning – ludność

Å juble – cieszyć się, radować się (å juble – jublet – har jublet)

OL (De olympiske leker) – Igrzyska olimpijskie

(En) tabbe – błąd, gafa, pomyłka

6. Bli **forsinket** til et møte. Irritasjonsnivået kan stige om du kommer sent uten å ha gitt beskjed, og komme inn med **bråkete** sko eller **utstyr** som **forstyrrer** hele rommet enda mer enn forsinkelsen.

7. I en samtale med naboer, blir kritisk mot ditt eget barn, og fortell hvordan barnet ditt er litt **dum** og veldig irriterende. Dette er ikke **ulovlig** – i motsetning til å slå barn – men så **upassende** kulturelt at folk blir enten irriterte eller sjokkerte.

8. Si til en nordmann som er **nedlatende** at han/hun er nedlatende.

9. På en fest med nordmenn, drikk fra noens øl- eller vinflaske. Gjerne i begynnelsen av festen før vedkommende har sluttet å huske hvor mange øl han/hun har igjen.

10. På en middag med nordmenn, ta mat fra andres tallerken. «Oooi, de gulrøttene så nydelige ut.» Jeg vet at det er vanskelig for dere å tro, men i mange andre kulturer er dette bare koselig og ikke irriterende eller **uhøflig** i det hele tatt.

11. Snakk veldig høyt på bussen eller T-banen. Dette er faktisk ikke irriterende i andre kulturer, bare normen. Men kan det skje at nordmenn går til neste **vogn** bare for å **unngå** å bli enda mer irritert og forstyrret av deg.

12. Si at det finnes ikke noe forskjell mellom Solo og Fanta, mellom Kvikk-Lunsj og KitKat, mellom Snøfrisk og Philadelphia. De er norske produkter, og det betyr at de alltid er bedre enn alt annet. Og veldig annerledes.

13. **Påstå** at **ostehøvel** er en dansk **oppfinnelse**. Jeg vet at det er vanskelig å tro, men det er det jeg ble fortalt da jeg bodde i København.

Forsinket – spóźniony

Bråkete – hałaśliwy, hałasujący

(Et) utstyr – sprzęt, wyposażenie

Å forstyrre – zakłócać, przeszkadzać (å forstyrre – forstyrret – har forstyrret)

Dum – głupi

Ulovlig – nielegalny, bezprawny

I motsetning til – w przeciwieństwie do

Upassende – nieodpowiedni, niestosowny

Nedlatende – protekcyjnalny

Uhøflig – niegrzeczny, nieuprzejmy

(Ei, en) vogn – tutaj: wagon

Å unngå – uniknąć (å unngå – unngikk – har unngått)

Å påstå – twierdzić, utrzymywać (å påstå – påsto/påstod – har påstått)

(En) ostehøvel – łopatka do krojenia sera

(En) oppfinnelse – wynalazek, odkrycie

Generelt sett vil det ikke å anerkjenne alt som er norsk som norsk kan lede til mye irritasjon. Det er ikke så mange norske funn å lære seg så det burde ikke være så vanskelig å huske dem alt da.

14. Gjør small talk med en nordmann du kjenner bittelitt (nabo, bekjent osv.) på et sted hvor vedkommende ikke kan flykte fra. Da kan helvete begynne for ham/hun.

15. Å minne nordmenn på deres mørke historie overfor samene. Det norske svaret da er alltid «jo, men de har Sametinget». Ja da, og ingen same sitter i Stortinget eller i regjeringen per i dag.

16. Bare ta Norge-ferie og alltid ha fint vær. Om andre som har tatt fly til «Granka» eller Hellas får dårlig vær, mens du koser deg i den norske sommerværet går irritasjonen et hakk opp.

17. På butikken, ikke gå fram i køen fordi du tenker på noe annet, ser på telefonen din eller ser på noe veldig nyttig som kondomer. Jeg har merket at mange nordmenn tåler veldig dårlig at ting ikke går fort nok. Da skal de ikke si det til deg «kom igjen». Nei da, de skal vise irritasjon med en passiv-aggressiv lyd - vanligvis veldig diskret. Eller si til den som er bak i køen «oi oi oi denne køen går så treigt. Typisk å velge feil kø».

18. Forklar til nordmenn at helsesystemet er så dårlig og dyrt i Norge at du må nesten dra tilbake til ditt eget land (Thailand, Tyrkia, Frankrike) for å dra til tannlegen eller ved et tilfelle av alvorlig sykdom.

19. Etter en one-night-stand, ring moren din på morgenen og si veldig høyt «ja, jeg har en ny kjæreste». Ok da, da blir personen ikke irritert, bare ekstremt skremt.

Å anerkjenne – uznać, uznawać (å anerkjenne – anerkjente – har anerkjent)

(Et) funn – odkrycie, znalezisko

(Et) helvete – piekło

Å minne – przypominać, przypomnieć (å minne – minnet – har minnet)

Et hakk opp – trochę wyżej/w górę

(En) kø – kolejka

Nyttig – przydatny, użyteczny, korzystny

Å merke – tutaj: zauważyć, dostrzegać (å merke – merket – har merket)

Å tåle – znosić, tolerować, wytrzymywać (å tåle – tålte – har tålt)

Treigt – powolny, ospały

(Et) tilfelle – przypadek

20. Minn folk på sine verste øyeblikk fra julebord eller sommerfest på en formell **anledning**.

Hvordan føler du deg? Er du bittelitt irritert? Da betyr det at jeg kanskje har rett, iallfall på noen av punktene!

Artikkelen «Franske Lorelou: –Nordmenn kan faktisk la seg irritere, og her er oppskriften!» av Lorelou Desjardins ble hentet fra vg.no: https://www.vg.no/nyheter/meninger/i/P3VgK0/franske-loreLou-nordmenn-kan-faktisk-la-seg-irritere-og-her-er-oppskriften?utm_source=vgfront&utm_content=row-4&fbclid=IwAR1RRcq dVXcaobsF6VEjTNQcv1Gpwc mOFFC9yhoCiXG-qx0nr8RwvUPTuOc (tilgangsdato: 12.03.2019)

(Ei, en) anledning – sposobność, okazja